

第二章 王蕙玲及其作品探討

「天地悠悠，過客匆匆，潮起又潮落；恩恩怨怨，生死白頭，幾人能看透。紅塵啊滾滾，痴痴啊情深，聚散終有時。留一半清醒，留一半醉，至少夢裡有你追隨。我拿青春賭明天，你用真情換此生，歲月不知人間，多少的憂傷，何不瀟灑走一回。」¹當年這首流行歌，隨著華視八點檔《京城四少》的播出，頓時成爲家喻戶曉、傳唱一時的連續劇主題曲。而這首歌之所以能讓人朗朗上口、印象深刻，除了旋律好聽，更重要的是詞意簡單卻深富哲理，與戲劇內容相當搭配。時至今日，筆者藉由論文的撰寫，才發現該曲的作詞者，其中一位竟是身兼編劇的王蕙玲。

最特別的是，音樂是王蕙玲的本科，但她主要的創作並不是歌詞，而是電影與電視劇的劇本。至今擁有二十多年寫作經驗的王蕙玲，其電影代表作有《飲食男女》、《臥虎藏龍》、《夜奔》、《候鳥》、《花木蘭》、《色，戒》，電視劇作品則有《四千金》、《兩代情》、《追妻三人行》、《追妻三人行大運》、《雞兔同籠》、《京城四少》、《今生情未了》、《歡喜樓》、《第一世家》、《女人三十》、《人間四月天》、《她從海上來》等等。這些經典作品中，她曾以《京城四少》、《第一世家》勇奪金鐘獎最佳編劇；²以《臥虎藏龍》、《人間四月天》榮獲二〇〇〇年中華民國編劇學會的「魁星獎」，成爲影劇的雙冠王。³再者，與國際大導演李安合作的《臥虎藏龍》入圍美國奧斯卡最佳改編劇本；⁴《色，戒》則是獲得第四十四屆

¹ 暢銷歌曲〈瀟灑走一回〉，收錄於女歌手葉蓓文 1991 年所發行的《瀟灑走一回》專輯中。

² 劉子鳳：〈王蕙玲的雨·丁亞民拼命下〉，《聯合報》，2000 年 2 月 21 日。

³ 李安君：〈「魁星獎」揭曉·王蕙玲雙冠王〉，《中國時報》，2000 年 11 月 7 日。

⁴ 王怡棻：〈王蕙玲追尋劇作的傳奇〉，《遠見雜誌》第 213 期，2004 年 3 月，頁 271。

金馬獎最佳改編劇本。⁵

即便是得獎無數、屢次締造三台戲劇佳績、創作經驗豐富的王蕙玲，過去也在藝術與現實中掙扎，她極度難過地表示，編劇期間曾出現好戲卻因收視率不佳而被商業電視台腰斬的情形；⁶最後更在寫完華視八點檔《女人三十》，鄭重宣布退出三台黃金檔戰線，她說明日後只對具備國際市場前瞻性的「製片家」有合作意願，不會再與以三台為市場目標的「製作人」合作。⁷如同《人間四月天》的導演丁亞民所言，她的作品和觀眾之間，從不存在收視數字，更未有所謂的市場導向做梗；有的只是她創作的誠意，和與觀眾之間的相知與共鳴。⁸對於戲劇，王蕙玲擁有的就只有創作的熱情與戲好的堅持。



第一節 作者介紹

「高潮迭起的連續劇難不倒她，講求精練的電影劇本也遊刃有餘；可以用一天一集的速度，快炒出賺人熱淚的鄉土悲喜劇《第一世家》，也可以花三年的時間，細火慢燉出二十集的文學大戲《她從海上來》。」這個她，人如其作，有種吸引人的爽利。⁹無論是描寫溫馨家庭小品的《四千金》，或是令人開懷大笑的喜劇《追妻三人行》，還是劇情緊扣人心的《京城四少》，甚至是對白雋永、引領懷舊風潮的文學劇《人間四月天》與《她從海上來》等等，這些電視連續

⁵ 衛視電影台第四十四屆金馬獎得獎名單

<http://www.startv.com.tw/2007goldenhorse/winner.html>，上網日期：2009.3.16

⁶ 李安君：〈王蕙玲、丁亞民，把冷的炒成熱的〉，《中國時報》，2000年2月21日。

⁷ 陳念慈：〈名編劇王蕙玲·揮別三台〉，《民生報》，1997年5月12日。

⁸ 丁亞民：〈序 如此人間四月天〉，《人間四月天之徐志摩的愛情故事》（台北：三品國際文化事業有限公司，2000年3月），頁4。

⁹ 王怡棻：〈王蕙玲追尋劇作的傳奇〉，《遠見雜誌》第213期，2004年3月，頁271。

劇均是出自她的筆下；這位音樂系畢業卻在戲劇節出生、看似命中注定要成為編劇的她，正是與知名導演李安三度在電影上合作無間，創造出家庭倫理片《飲食男女》、人性武俠片《臥虎藏龍》、情慾文藝片《色，戒》的王蕙玲。

王蕙玲，1964年2月15日生於台灣省台北縣，祖籍是山東省汶上縣，省立台北師範專科音樂系畢業，父母都是小學教師，上有一姐，生活小康平順。¹⁰早年的她只想當音樂老師，從未想過走劇作家的路。¹¹要形容自己踏入編劇這一行的際遇，王蕙玲引用張愛玲的話「出名要趁早」。當年，她還在師專四年級就讀，因為愛看電視劇加上當時「華視劇展」公開徵求稿件，讓她鼓起勇氣寫了第一個劇本。¹²從沒有受過編劇訓練的王蕙玲，由於劇本的格式不符，而被身為編審的斯志耕退了稿，並隨信附上一本劇本給她參考。隔年，十九歲的王蕙玲，以單元劇《伴你窗前共此生》再次投稿，即為華視劇展錄用，雖然技法尚未純熟，但已進入創作坦途。然而真正使她決心投入劇作領域，是擁有「點誰，誰就說話」的權力快感。¹³王蕙玲憶起：「『記得第一次進攝影棚，看見我期待的演員(李天柱)正在認真背我寫的對白，當時心裡那種吃驚、羞愧和混雜的興奮讓我終生難忘！是這種直接的力量把我撞到戲劇這條路上來。』」¹⁴如此強大的內心衝擊，讓她的人生方向就此轉了彎。因此，畢業後當了一年的音樂老師，就決定賠去公費，專心於劇本創作。¹⁵

如今，身為影劇圈內才華洋溢的編劇王蕙玲，也曾經在創作的努力過程中，

¹⁰ 王蕙玲：〈出版後記 因為有你〉，《人間四月天之徐志摩的愛情故事》（台北：三品國際文化事業有限公司，2000年3月），頁483。

¹¹ 王怡棻：〈王蕙玲追尋劇作的傳奇〉，《遠見雜誌》第213期，2004年3月，頁271。

¹² 王蘭芬：〈王蕙玲寫出編劇的四月天〉，《民生報》，2000年4月10日。

¹³ 同註11。

¹⁴ 同註10，頁484。

¹⁵ 同註11。

遇到挫折與失意。正式走上編劇之路後，所寫的第一齣連續劇《兩代情》，因為和夏美華的《今夜相思雨》與陳家昱的《大野英豪》對陣，導致收視率慘敗，造成她不小的打擊；接著，寫了喜劇《好夢連床》，為適應當時兩位超級大牌演員秦祥林、崔苔菁時常反覆不定的要求，王蕙玲曾經邊寫劇本邊流淚，並發誓在這檔戲之後，再也不為寫劇本掉一滴眼淚，也不為演員各自的要求和觀眾的情緒反映修改劇本。¹⁶直到她在接手徐立功(縱橫國際影視董事長)所寫的連續劇《四千金》收視長紅後，更寫出膾炙人口的《追妻三人行》、《京城四少》幾部收視率第一的作品，從此不僅奠定了王蕙玲知名編劇的地位，¹⁷亦讓她捲進商業化戲劇的浪潮之中。

這段期間，對編劇無師自通的王蕙玲，遇上了惜才的製作人林柏川，讓她得以盡情構思規劃感興趣的題材，因此接續創作了《今生未了情》、《歡喜樓》、《女人三十》以及《第一世家》幾齣風格迥異的黃金八點檔大戲，¹⁸播出後深受觀眾的喜愛；電影劇本方面，與導演李安合作的《飲食男女》，故事內容寫實生活化，對白兼具寓意與趣味，一舉入圍了美國奧斯卡最佳外語片的殊榮。「每一個角色都有著鮮明旺盛的生命力，對白間所展現的高度幽默與智慧，在在令人望塵莫及。」¹⁹這是一位看戲多年的觀眾，投書到平面媒體對王蕙玲的評價。徐立功認為，其他編劇寫久了，劇本會沒有活力，而王蕙玲的作品，總是能翻出新的變化；導演丁亞民則表示，王蕙玲寫戲不願媚俗窠臼，不願想當然爾的

¹⁶ 陳念慈：〈王蕙玲—“追妻”行大運〉，《民生報》，1990年5月27日。

¹⁷ 王怡棻：〈王蕙玲追尋劇作的傳奇〉，《遠見雜誌》第213期，2004年3月，頁271。

¹⁸ 同上註。

¹⁹ 小盈：〈王蕙玲 金牌編劇〉，《民生報》，1998年7月15日。

下筆，常困頓折磨，磨出不同凡響的故事。²⁰在此階段，王蕙玲雖然悠遊於她的創作天地之間，但個性求好心切的她，對於戲劇的品質更為在乎，相對地其他領域也參與更多。「我開始養成在劇本中和演員、工作人員與導演進行心靈的溝通，不厭其煩以文字來描寫環境狀態、光影氛圍、勾勒面貌神韻和內在的情感世界，我的劇本開始愈來愈像小說。」²¹王蕙玲自己說道。然而，這樣的自我要求，在面臨電視圈急功近利的生態時，仍然不得不做調整。她坦言，為維持八點檔的收視率，劇本必須迎合市場口味，甚至刻意操弄觀眾的情感，而對於收視率之爭，她深深地感到累了也倦了。²²於是，在創作的黃金巔峰，王蕙玲毅然決然地離開三台，並旅居加拿大溫哥華，重新思考她未來的方向。

曾經想過若是電視台的製作環境不改變，寧可就此封筆的王蕙玲，因緣際會在華盛頓的親戚家翻閱「林徽音傳」，起初只是敬佩梁思成與林徽音對於中國建築的熱情，後來在美國讀雜誌時，碰巧看到一篇評論徐志摩、陸小曼和王賡三人關係的文章，心中才逐漸浮現故事的雛形。而這個充滿人性與戲劇性的故事，在王蕙玲的心裡潛伏了許久，最後她躲到飯店閉關，順利地誕生出《人間四月天》。²³由於是首次嘗試改編名人傳記，王蕙玲的壓力可想而知，所幸最後在徐立功的鼓勵與導演丁亞民的支持下，才讓這部精緻感人的作品呈現在大眾面前。然而，始料未及的是，在公視首播《人間四月天》後，竟引起前所未有的迴響，收視率狂飆與網路族群熱烈討論的效應不斷擴大，²⁴甚至引領一股文

²⁰ 王怡棻：〈王蕙玲追尋劇作的傳奇〉，《遠見雜誌》第 213 期，2004 年 3 月，頁 271、272。

²¹ 王蕙玲：〈出版後記 因為有你〉，《人間四月天之徐志摩的愛情故事》（台北：三品國際文化事業有限公司，2000 年 3 月），頁 485。

²² 同註 20，頁 272。

²³ 王蘭芬：〈王蕙玲寫出編劇的四月天〉，《民生報》，2000 年 4 月 10 日。

²⁴ 陳惠心：〈又見人間四月天〉，《中國時報》，2000 年 2 月 13 日。

學討論風潮，劇中的經典對白，更成為當時的熱門話題。²⁵對此現象，王蕙玲認為，真正最好的寫作狀態就是「高高舉起、輕輕落下」，即使準備的素材與歷程豐富多樣，但要帶給的依然是輕柔、簡單而明白的劇情；繁複的創作並非她要追求的道路，但繁複內在思維的反芻卻是她必要做的功課，「最重要的是能與觀眾溝通並打動他們的心。」²⁶該劇的成功，讓王蕙玲破例出版了電視劇劇本，更再次締造戲劇佳績。

另外，於同年上映的電影《臥虎藏龍》、《夜奔》與《候鳥》，皆出自王蕙玲的筆下。其中入圍奧斯卡最佳改編劇本的《臥虎藏龍》，王蕙玲是在拿到英文版的劇本後才加入編劇的行列，因此她花了很多心思改寫對白，並且力爭保留影片中的東方文化特色。²⁷她認為最大的挑戰，就是「如何用西方人能懂得方式，以中文說出中文故事，然後再轉成英文，前後足足有四道手續！」²⁸而在該片成功打進國際市場，獲得多方肯定之後，更證明了王蕙玲優秀的文字功力。再者，與王明霞共同完成劇本的《夜奔》，寫出了國片少見的細膩情感，王蕙玲在劇本的修潤上自是居功厥偉；²⁹故事構想來自徐立功的《候鳥》，是一部以華人移民為題材的溫馨喜劇，³⁰內容主要探討人在面對新環境時如何適應的問題。這三部時代背景不同的電影，其劇情背後都是探討人性，王蕙玲以深層細膩的筆觸刻畫角色人心，足見一位優秀編劇的敏銳觀察力與認真用心的寫作態度。

²⁵ 王怡棻：〈王蕙玲追尋劇作的傳奇〉，《遠見雜誌》第 213 期，2004 年 3 月，頁 272。

²⁶ 黃麗瓊：〈人間四月天的幕後英雄—編劇家王蕙玲的工作人生〉，《工商時報》，2000 年 2 月 28 日。

²⁷ 項貽斐：〈編劇王蕙玲樂於中英文字遊戲〉，《聯合報》，2001 年 2 月 15 日。

²⁸ 黃文正：〈王蕙玲眼裡的李安是個大頑童〉，《中國時報》，2001 年 2 月 15 日。

²⁹ 林明昭：〈一個雪夜裡的奔逃，換來半世紀的流放；呢喃的語扉，是無償的救贖—「夜奔」〉，《新觀念》第 145 期，2000 年 11 月，頁 65。

³⁰ 王蕙萍：〈徐立功·最忙的十一月天〉，《民生報》，1999 年 11 月 19 日。

王蕙玲自述，《人間四月天》所引發的話題與收視率，證明了觀眾的聰明，也開發了長久以來被電視台豬食文化忽略的觀眾群；也因《人間四月天》的成功，讓王蕙玲更有信心編寫《張愛玲傳奇—她從海上來》。³¹由於是描寫張愛玲，讓王蕙玲在創作時更加謹慎，也將作品定了一個比《人間四月天》更高的標準。除了人物對白依照張愛玲作品與文獻資料，一句句慎重地「鑲」在劇本中之外，王蕙玲更注重文字以外的細節，而讓道具、服裝等等工作人員感到很大的壓力。³²該戲播出後，主角的演技與劇情的走向，成為網友討論的重點，劇本也再次出版與大眾分享；多達二十七萬字的《她從海上來》，王蕙玲則為該書做了最好的定位：「《她從海上來》就像是我編的張愛玲教本，在這教本中是我選的題、我編排的閱讀進度，讓大家按照這編排進度，逐一試圖了解張愛玲。在這其中大家唯一沒有看到的是一齣戲，我們沒有做一齣戲給觀眾看，我們做的是一個人生。」³³

在挑戰兩部文學劇之後，眾人好奇她接下來的動向，當時，王蕙玲曾自信地表示，「我是『柿子挑硬的吃』，要做，就一定要讓人耳目一新。」³⁴果真，在二〇〇七年秋天，改編張愛玲小說的《色，戒》眾所矚目地在台上映了。導演李安覺得，《色，戒》是張愛玲寫得最完美、他最喜歡也最厲害的一部作品。奇妙的是，他剛開始看並沒有想拍的欲望，但是每隔一段時間，小說的情節總是在李安的腦海中浮現，他知道必須把電影拍出來；不過李安也坦承，面對改

³¹ 唐孝民：〈重寫張愛玲傳奇 王蕙玲重拾快樂〉，《聯合晚報》，2004年1月6日。

³² 王怡棻：〈王蕙玲追尋劇作的傳奇〉，《遠見雜誌》第213期，2004年3月，頁272。

³³ 王淑惠：〈沉靜流動中的張愛玲—「她從海上來—張愛玲傳奇」新書演講〉，《書與人》第16期，2004年4月，頁35。

³⁴ 同註32，頁273。

編的高難度，一度讓他有了放棄的念頭。³⁵至於編劇王蕙玲，在接到李安的告知之後，她當場愣住，因為《色，戒》之精練，之難，是讀來最神秘、最參不透的一篇小說，王蕙玲從來都沒有想過也沒有膽量想要改編它。最後，是導演李安的決定與執著讓王蕙玲決定拔刀相助。³⁶然而，在創作當下，最辛苦的工作是找出張愛玲原著中的關鍵字，或是在既定的詞句中翻找出主角的個性脈絡，對此過程王蕙玲形容像《世說新語》一般。³⁷電影上檔後，除了男女主角的激情床戲成為觀眾熱烈談論的話題之外，導演李安將當時舊上海的街景幾近重現，以及王蕙玲成功地突破張愛玲的文字魔咒，把故事精髓發揮到極致，才讓這部題材特殊的影片票房長紅，後續更引發大眾對張愛玲生平與作品的探究，報章雜誌亦頓時湧進多方評論；同年底的金馬獎，《色，戒》多項入圍，並榮獲第四十四屆金馬獎最佳改編劇本。

至今走過二十多年的編劇歲月，無論是縱橫古今、刻劃人性的悲喜劇，還是對白韻味十足、改編傳奇人物的文學劇，王蕙玲始終秉持真摯的情感、堅持完美的創作態度，筆耕出一部部動人心弦的好戲，讓大眾在觀看電影及電視劇的當下，不僅能釋放情緒壓力，更可以啓發人生思維；其後透過劇本的出版，一方面與讀者們進行互動交流，另一方面則作為欲從事編劇的後輩模範。智慧謙虛的她，是個不願待在商業媒體裡隨波逐流，也不刻意賣弄寫作技巧的王蕙玲，堪稱當今華人戲劇圈的優質劇作家。

³⁵ 李達翰：〈大導演李安碰上祖師奶奶張愛玲〉，《聯合報》，2007年8月26日。

³⁶ 藍祖蔚：〈重建張愛玲廢墟(上)〉，《自由時報》，2007年10月8日。

³⁷ 藍祖蔚：〈重建張愛玲廢墟(下)〉，《自由時報》，2007年10月9日。

第二節 作品內容

綜觀這些年，編劇王蕙玲筆下出產的經典戲劇之作不勝枚舉，但早期出版劇本的風氣不甚盛行，並非每齣戲的劇本都有機會售於市面；其次，先行已有學者於論文中詳細介紹過其作品的內容概要。因此，為避免重複之言論，並與筆者研究的文本切合，以下僅以王蕙玲所出版的劇本書為範疇，概述電影劇本《飲食男女》、《臥虎藏龍》、《夜奔》；電視劇劇本《人間四月天》、《她從海上來》。

一、電影劇本

1. 《飲食男女》

此片於一九九四年上映，入圍奧斯卡最佳外語片獎。該劇本的初稿是導演李安與編劇王蕙玲激盪出的火花，以徐立功《四千金》的故事為基礎，來進行改寫；第二稿是李安翻譯成英文，由編劇詹姆士·夏慕斯來挑出情節核心，加以發展；最後一稿則再靠王蕙玲完成修正潤飾的工作。

劇情敘述老朱是一間大飯店的主廚師傅，與三個女兒住在一起，每週日的晚上是他們固定聚餐的時間，而為了吃飯這件事，老朱總是大費周章。大女兒家珍任教於某中學的化學老師，擁有虔誠的宗教信仰，個性刻板古怪；二女兒家倩從小與老朱的感情最為深厚，但長大後卻時常與老朱意見不合，目前是一家航空公司的中階主管，與前男友仍保持著肉體需求的關係；小女兒家寧是半工半讀的學生，對於愛情，既懵懂又好奇。家珍的內心渴望感情，之後主動表白，與學校的體育老師共結連理；家倩獨立幹練，最初一心想脫離家庭，而後不僅推掉調派升遷的機會還留了下來；家寧看似純真乖順，卻橫刀奪愛朋友的

男友，先有後婚。老朱眼見女兒們各自離家，便召集了大家，舉行一場晚宴。幾杯黃湯下肚，老朱鼓起勇氣宣佈：決定賣掉房子，與梁伯母的女兒錦榮共組家庭，意料之外的結局讓梁伯母震驚不已。最後，在家倩的料理中，老朱尋回喪失的味覺，重拾父女之間的親情。

李安將漂泊的人口及其精神傳統帶到更令人注目的層次，《飲食男女》色香味俱全，以餐飲的方式，將東方的色彩透過食物來加以串連，配合人口的流動、意識形態的變遷，以及人際關係的複雜化。³⁸此外，《飲食男女》跟王蕙玲創作的其他劇本不太一樣的地方，便是提高了語言上的趣味性，以及生活化的親切感。王蕙玲提及撰寫《飲食男女》的過程中，剛開始就設定要寫一個父親走不進女兒世界的故事。在戲劇的大方向上則是走一種幽默感的風格，不過這些幽默必須是藏在角落之中，並非顯而易見。她以寫實幽默的主調，來處理劇中所發生的一切問題。³⁹

本片將「食慾」和「情慾」的關係緊密地聯繫，由朱家每週日晚上的家庭聚餐開始，從大費周章地做菜，到食物送進嘴裡，表面上是吃了很多，但內心始終不滿足；又因為家中每個成員都有強烈的犧牲意識，而更加強了飢餓感，謊言和犧牲導致人生「食不知味」的空虛感。導演李安與王蕙玲均認為，吃是檯面上的，慾望則是檯面下的，檯面下的東西永遠不能拿到檯面上來討論的，這也就是故事主人翁荒謬行徑的來源。⁴⁰編劇詹姆士·夏慕斯亦言，家庭的聚散、兩代之間無法溝通以及企圖逃離對方等，都是《飲食男女》中所探討的主

³⁸ 廖炳惠：《吃的後現代》（台北：二魚文化事業有限公司，2004年1月），頁81。

³⁹ 王蕙玲、李安、James Schamus 編劇，陳寶旭採訪：《飲食男女—電影劇本與拍攝過程》（台北：遠流出版事業有限公司，1994年），頁195。

⁴⁰ 同上註，頁198。

題；最有趣的部份，莫過於上一代讓下一代失望的「逆轉」。⁴¹導演李安則以父女關係說明該片的概要：《飲食男女》則是一父三女企圖取代「母親」的地位。有趣的是，三個女兒的羅曼史，也成為她們離家自立、找到自我的關鍵。而老朱，在《飲食男女》裡則是位「外強中乾」沒用的父親，面對女兒和亂糟糟的家，束手無策，當他離開出走、離開傳統的定位後，再度找回了自己。⁴²

2. 《臥虎藏龍》

該片於二〇〇〇年上映，改編自王度廬的同名小說。而在電影劇本中的對白撰寫部分，特重人物性格的刻畫，歷經蔡國榮、詹姆士·夏慕斯的初稿，王蕙玲則於《人間四月天》之後，投入編撰工作。王蕙玲對於佛、道的研究，引用「老子」的思想，符合李安所講求的「雅」以及對於中國文化與人道的深層省思。有關偵探戲與情感戲部分採用西方編劇手法，使追逐真相時透過辯證、推理趨於邏輯性，情話中多預作「伏筆」，以調節中西情感認知差異，使其能跨越文化鴻溝，且在李慕白與俞秀蓮含蓄情感之外亦兼顧玉嬌龍與羅小虎狂肆愛戀，在雙線進行下，交織出人物性格，引發觀眾對人性深層意義省思。⁴³

故事講述忠義兩全的女俠俞秀蓮，在追查失竊的寶劍過程中，巧遇玉嬌龍。身為官家千金的玉嬌龍，身手不凡，嚮往江湖生活，曾經逃婚與山賊羅小虎私定終生。俞玉兩人相識之後，便成為莫逆之交。而在江湖上頗具名聲、武藝高超的李慕白，當初下山只為了卻心事，最後竟介入了兩女之間。

⁴¹ 王蕙玲、李安、James Schamus 編劇，陳寶旭採訪：《飲食男女—電影劇本與拍攝過程》（台北：遠流出版事業有限公司，1994年），頁205。

⁴² 張靚蓓：《十年一覺電影夢》（台北：時報文化事業有限公司，2002年11月），頁135。

⁴³ 謝彩妙：《尋找青冥劍—從臥虎藏龍談華語電影國際化》（台北：亞太圖書出版社，2004年12月），頁17、18。

就在俞秀蓮確定玉嬌龍是偷藏寶劍之人時，也發現了心術不正的碧眼狐狸是引領玉嬌龍走向邪路的師父。由於，李慕白洞悉玉嬌龍是個可造之材，一心欲收她為徒傳授武功。起初，傲氣的玉嬌龍並不願意，但隨著李慕白一再地透過比武與說理，讓她逐漸明白他的用心。最終，碧眼狐狸邪不勝正，落得淒慘的下場；李慕白完成向俞秀蓮表白的心願，但也為了救玉嬌龍而犧牲了性命。

《臥虎藏龍》為陽剛厲冽的武俠片注入難得一見的中國柔和人文精神開創了武俠電影的新境界。從美術設計、人物造型、對白內容、武打型式、山水景象、畫面構圖、音樂聲效到劇情鋪陳，都可看到導演所營構的豐厚人文意涵與禪機佛理。⁴⁴李安的《臥虎藏龍》，以青冥劍貫穿首尾，融入儒道人生哲理，將情義與善惡彰顯於影片中，讓武俠片不再僅止於特技效果，而在「文武雙全」的兼顧之下，對白亦發人省思，情感更貼近現實人心。

3. 《夜奔》

二〇〇〇年十月上映的電影，編劇為王蕙玲與王明霞。在《夜奔》電影劇本的出版前言中，王蕙玲談及創作的過程：「『夜奔』這個案子，是在拿到了年度輔導金之後才轉到我手中的，因為徐立功首次當導演，所以我決定要性命與共。故事是由製片之一的張世偉先生提出，王明霞則寫了故事的初稿，我特別感謝她為故事留下了原形。」⁴⁵

劇情述說時值三〇年代的中國，自幼在美國學習音樂的大提琴家徐少東，

⁴⁴ 黃仁、梁良：《臥虎藏龍好萊塢—李安與華裔影人精英》（台北：亞太圖書出版社，2002年2月），頁48、49。

⁴⁵ 王蕙玲、王明霞：《夜奔電影劇本》（台北：天下遠見出版有限公司，2000年10月），頁2。

離家多年之後回到家鄉，準備與未婚妻英兒成親。兩人自小雖有婚約，卻從未謀面，少東在國外念書的這些年，僅以書信與英兒互通心聲。

少東回國後，英兒自然渴望與他一起分享最愛的戲曲世界。「夜奔」是英兒帶少東看的第一齣崑曲，舞台上榮慶班頭牌林沖的精采演出，除了獲得滿堂喝采，更讓學習音樂、熱愛藝術的少東，對於中國戲曲的豐碩感到驚喜，並對林沖融合唱腔與身段的表演，留下了深刻的印象。

英兒介紹林沖與少東相識後，三人遂成好友，且不時結伴出遊，讓林沖體驗了戲班子以外的開闊世界生活，以及少東與英兒對他真摯關切的友情。

「夜奔」在雲天樓的演出叫好又叫座，其實也靠著富家少爺黃子雷的捧場。黃子雷出生於地方上的權勢家族，對林沖傾慕執迷已久，每逢他演出，便將戲園包場，並向戲班子及班主施惠，企圖討好並控制林沖。當黃子雷發覺林沖與少東過從甚密，不免心生妒意；少東也不滿黃子雷仗著自己有錢有勢，企圖控制林沖的一切。就在一次黃子雷與少東於戲園發生衝突後，林沖屈服於黃之強勢，少東憤然離去。林沖被黃子雷佔有後，榮慶班也遷出韋家，林沖與少東之間產生裂痕，英兒也感覺三人昔日情誼不再，並且惆悵於現實與戲曲世界的割離。

某日，少東與林沖不期而遇，當兩人於雪夜被困於車中，林沖向少東示意，少東不知所措，彼此均為那一份未曾言喻的情誼所苦。林沖意外發覺班主對師弟的欺侮，盛怒之下出手殺了班主而後逃亡。另一方面，少東與林沖之間的交往經黃子雷蓄意渲染成醜聞，徐父氣憤，將少東禁鎖房中，在父母與輿論的壓力下，少東私下告別英兒，回到美國。

二次大戰結束後，英兒赴美找少東，兩人談起關於林沖的下落。原來林沖逃亡後走投無路，黃子雷在林沖最窮困潦倒的時候找到他，並供他生活。日軍侵華時期，家道中落的黃子雷患病，反由林沖在碼頭當苦力照顧他。黃子雷死後，林沖企圖偷渡美國尋找少東，輾轉漂泊兩年後，病死移民監獄。

跨過千禧的世紀交替，八十七歲的少東獨居紐約，他心中日夜惦念的卻是半個世紀前，曾經發生在英兒、林沖和他三人之間那段永不能忘懷的情感……。

46

王蕙玲以細膩深刻的文字功力，賦予劇中角色鮮明的生命力，而人物情感的對話，猶如詩詞般優美，一切透過她筆潤飾之後，造就許多撼動人心的經典場景與台詞，營造出迷離的意境與傷感的氛圍，讓整部戲充滿魔力，使觀眾一時之間難以抽離。



二、電視劇劇本

1. 《人間四月天之徐志摩的愛情故事》

公視二 000 年的文學大戲，編劇王蕙玲亦於三月份推出同名劇本書，讀者可透過文字的敘述，除了欣賞精彩的對白外，同時了解拍攝時的環境、光影種種。⁴⁷這部描寫徐志摩和張幼儀、林徽音、陸小曼愛情故事的電視連續劇，意外引發許多效應，而在風光下檔後，這股熱潮仍持續發燒，不僅相關書籍與徐志摩的作品成為暢銷書，其他膾炙人口的文學作品，也相繼搬上電視螢幕。⁴⁸

⁴⁶ 王蕙玲、王明霞：《夜奔電影劇本》(台北：天下遠見出版有限公司，2000年10月)，頁15、16。

⁴⁷ 李安君：〈王蕙玲、丁亞民，把冷的炒成熱的〉，《中國時報》，2000年2月21日。

⁴⁸ 李安君：〈電視劇的新主流·文學劇〉，《中國時報》，2000年2月10日。

筆者認為，二十集的《人間四月天》，故事時間橫跨將近一世紀(從發現徐志摩的墓碑到他出生)，空間則以中國和英國為主，且以張幼儀的回憶來開啓徐志摩短暫卻璀璨的一生；主要角色以及事件主副線都均衡發展，豐富了整齣戲的架構。而每一集除了主題之外，懸念與高潮的鋪陳也十分恰當；自然文雅的對白搭配優美詩意的畫面，打破一般大眾對文學劇沉悶無趣的刻板印象，更讓文學作品的價值再次發光。

2. 《她從海上來—張愛玲傳奇》

繼引發徐志摩熱潮的《人間四月天》之後，公視於二〇〇四年一月推出《她從海上來—張愛玲傳奇》。這齣讓編劇王蕙玲費盡多年心思完成的文學連續劇，也出版了同名劇本。當時，爲了寫好這個劇本，王蕙玲特別飛到美國的華盛頓國會圖書館查閱瑞荷⁴⁹的日記手稿，從模糊的親筆信中比對出張愛玲在美國期間可能的樣貌⁵⁰；又在短短一個月內，走訪張愛玲人生的起訖點，從上海曾經居住的常德公寓，而後又因奧斯卡前往好萊塢(洛杉磯市區西北郊)⁵¹；最後，以「鑽進張愛玲的世界，用她的眼睛看人生」的立場，⁵²創作出這部難度頗高、情感細緻的經典好戲。

故事從張愛玲中年到了美國之後開始，再接回少女成長時期，而後成名、與胡蘭成戀愛，離開中國，再跳接回一九六二年的美國婚姻，而至老死他鄉的

⁴⁹ 瑞荷即爲張愛玲的第二任丈夫賴雅。

⁵⁰ 王蘭芬：〈爲有「人間四月天」得見「她從海上來」〉，《民生報》，2004年1月18日。

⁵¹ 王蕙玲：〈張愛玲睡了嗎？〉，《中國時報》，2004年1月10日。

⁵² 陳希林：〈張愛玲傳奇 化成文字〉，《中國時報》，2004年1月4日。

一生。⁵³《她從海上來》劇本，沒有戲劇性的情節，只有一場場的生命細節、生活紀實，比較像日記散文，更像繪畫或音樂，豐富以生命的各種色彩，串聯起來的是心靈的韻律起伏。對習慣於電視連續劇思路的觀眾似是種挑戰，其實將是種解放：當情節不再牽著觀眾走的時候，觀眾便可以自己生出自己的觀點及感受，用自己的感受去感受張愛玲，才不框住張愛玲及觀眾自己。⁵⁴筆者則認為，《她從海上來》透過編劇和導演用心的安排，以不說教地方式告訴觀眾如何欣賞好戲；在兼顧戲劇的娛樂性與知識性的同時，啟發大眾的思維，培養個人的深層觀感。



⁵³ 王蕙玲：《她從海上來：張愛玲傳奇》（台北：天下遠見出版有限公司，2004年1月），頁3。

⁵⁴ 同上註，頁4。